

واژه‌نامه‌ی مدیریت زنجیره تأمین

The Dictionary of Supply Chain Management (SCM)

با بیش از ۱۰۰۰ لغت، اصطلاحات و عبارات مخفف

ترجمه و تألیف:

مصطفی ملکی صومعه‌ای



سرشناسه: ملکی صومعه لو، مصطفی، ۱۳۴۸ -، گردآورنده، مترجم
عنوان و نام پدیدآور: واژه‌نامه‌ی مدیریت زنجیره تامین با بیش از ۵۰۰۰ لغت، اصطلاحات و عبارات مخفف [کتاب] = (The Dictionary of Supply Chain Management (SCM)
ترجمه و تالیف مصطفی ملکی صومعه‌لو.
مشخصات نشر: تهران: کتاب برتر، ۱۳۹۸.؛ مشخصات ظاهری: ۴۶۰ ص.؛ ۱۷۱۷ س.م.
شابک: 978-622-95540-4-3

وضعیت فهرست نویسی: فیبا
موضوع: تدارکات بازرگانی -- اصطلاح‌ها و تعبیرها
Business logistics - Terminology
تدارکات بازرگانی -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی
Business logistics -- Dictionaries -- English
موضوع: زبان انگلیسی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
موضوع: English language -- Dictionaries -- Persian
رده بندی کنگره: ۵/۳۸HD
رده بندی دیویی: ۶۵۸/۵
سازمان کتابشناسی ملی: ۵۷۲۱۳۶۰



The Dictionary of Supply Chain Management (SCM)

واژه‌نامه‌ی مدیریت زنجیره تأمین

مصطفی ملکی صومعه‌لو

ویراستار: مریم ابراهیمی تجدد؛ ناظر چاپ: رضوانه فراسیاس
طرح جلد: سعید سعیدی؛ لیتوگرافی، چاپ، صحافی: مانی
نوبت چاپ: اول ناشر (چهارم) ۱۳۹۸؛ تیراژ: ۱۰۰ نسخه
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۵۴۰-۴-۳؛ قیمت: ۶۰۰۰ تومان

تهران، میدان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، خیابان وحید نظری، پلاک ۹۹،

طبقه چهارم، واحد ۹، تلفن: ۶۶۹۷۵۰۳۵

مقدمه

نگارش، شیوه‌ای برای ثبت ماندگاری سخن است. نوشتن، علاوه بر حفظ زبان، ابزاری نیرومند برای انتقال فرهنگ از یک نسل به نسل دیگر به شمار می‌رود. دست‌نویس‌ها بایندهای تمدن‌ها نقشی سرنوشت‌ساز ایفا می‌کند. هم‌اکنون ورود تکنولوژی به کشوری لغات و اصطلاحات مربوط به آن هم وارد می‌شود، در خصوص فرصت و یا تهدید بودن این رویکرد نظرات مختلفی وجود دارد. برخی اعتقاد دارند اگر این اصطلاحات به صورت اصلی خود وارد استفاده قرار گیرد باعث کمرنگ شدن و فراموشی فرهنگ صنعت بومی می‌گردد در کنار این نظریه برخی دیگر معتقد هستند استفاده از این کلمات باعث پیشرفت و درک واقعی تکنولوژی می‌گردد. نظریه سوم ادعا می‌کند درک واقعی کلمات و اصطلاحات و استفاده از آن به صورت درست و آگاهی شده باعث درک مفهومی تکنولوژی شده و استفاده از آن را در حوزه صنعت و خدمات هموارتر می‌سازد.

واژه‌نامه فنی پیش‌رو ترجمه و تألیف براساس تجربیات، اطلاعات، مطالعات مقالات و کتاب‌های مرتبط با مدیریت زنجیره تأمین است که

با تلاشی بی‌وقفه حاصل شده است. اینک که در آستانه تحولی نو در صنعت ایران اسلامی عزیزمان هستیم با نگرارش این واژه‌نامه برآئیم تا سهمی ولو ناچیز و اندک در توسعه و پیشبرد اهداف کشورمان ایفا نمایم.

در تدوین این واژه‌نامه سعی شده است معادل کلمات و اصطلاحات انگلیسی و در برخی موارد فرانسوی را به صورت اصولی و مفید در دسترس علاقمندان و دست‌اندرکاران صنعت لجستیک، حمل و نقل و مدیریت زنجیره تأمین به‌ویژه دانشجویان، مدیران و کارشناسان شرکت‌ها و سازمان‌ها قرار گیرد. اکثر واژه‌ها مربوط به قوانین و الزامات اتحادیه اروپاست مگر اینکه کشور واژه مورد نظر در ترجمه مشخصاً اشاره شده باشد.

این واژه‌نامه در صیغ جمع مختلف از جمله تکنولوژی‌های ماشین‌های سنگین، عملیات حمل و نقل (جاده‌ای، ریلی، هوایی و دریائی)، عملیات خدمات عمومی حمل و نقل و جابه‌جائی مسافر، لجستیک داخلی و خارجی، مدیریت زنجیره تأمین، برنامه‌ریزی و خط‌مشی حمل و نقل، تکنولوژی اطلاعات و حسابداری در زمینه کسب و کارهای جابه‌جائی و حمل و نقل و نیز جنبه‌های حقوقی حمل و نقل کاربرد دارد.

صنعت حمل و نقل و لجستیک به دلیل ارتباط تنگاتنگی که تقریباً با تمامی صنایع تولیدی و خدماتی دارد، عنصر یکی از صنایع پیشرو و به روز در دنیا شناخته شده است. لذا در این کتاب سعی شده است تا ضمن بررسی و درک کامل کلمات و اصطلاحات حمل و نقل و لجستیک مورد استفاده در صنعت خودرو و سایر حوزه‌های صنعت و خدمات کشور آن را به صورت روان توضیح داده تا برداشت از بجایه‌ای از آنها صورت نگیرد.

از آنجائی که شرکت خودروسازی پارس خودرو در صنعت خودرو با شرکای تجاری معتبری همچون رنو و نیسان فعالیت دارد و در حوزه

حمل و نقل و لجستیک نسبت به سایر شرکت‌ها پیشرو می‌باشد، لذا در کتاب پیش روی، این شرکت به عنوان اولویت اول از نظر اصطلاحات مورد کاربرد و هماهنگی این کلمات با فرهنگ سازمانی و بومی ایران مورد بررسی قرار گرفته و در کنار آن از تجربیات سایر شرکت‌ها (صنایع مشابه و غیرمشابه تولیدی و خدماتی) بهره برده‌ام.

مرجع اصلی در ترجمه و تألیف کتاب مذکور، کتاب *The Dictionary of transport and Logistics* نوشته David

owe می‌باشد. در انتهای کتاب پیوست‌های مفیدی جهت کسب اطلاعات ضروری، خصوصاً مبحث لجستیک آورده شده است.

در پایان تلاش کلیه عزیزان که در زمینه چاپ و عرضه اثر حاضر ما را یاری نمودند، کمال تشکر را داشته و سهم به‌سزای سرکار خانم مهندس مریم براهیمی در تعدد در کمک به جمع‌آوری مجموعه حاضر ستودنی است.

امید است که این تلاش ناچیز مورد قبول طبع بلند دانش‌پژوهان عرضه مدیریت زنجیره تامین قرار گیرد. بلاشک ممکن است اشکالاتی در این اثر وجود داشته باشد که از دید تهیه‌کننده آن پنهان مانده، لذا از تمامی دوستان درخواست می‌شود که ما را با خوردهای سازنده در جهت رفع آنها در ویرایش‌های بعدی محروم نسازند.

چو باد عزم سرکوی یار خواهم کرد
نفس به بوی خوشش مشکبار خواهم کرد
هر آب روی که اندوخته از دانش و دین
نثار خاک ره آن نگار خواهم کرد

مصطفی ملکی

تأسیسات ۱۳۹۸

Email: Mostafa9531@Gmail.com